

Joachim Ringelnatz

Bumerang

War einmal ein Bumerang;
War ein Weniges zu lang.
Bumerang flog ein Stück,
Aber kam nicht mehr zurück.
Publikum – noch stundenlang –
Wartete auf Bumerang.

Joachim Ringelnatz

Boomerang

There was once a boomerang;
It was a little bit too long.
Boomerang flew a distance,
But did not return any longer.
The audience – hours and hours later –
Still waited for the boomerang.

约阿希姆·林格尔纳茨

回旋镖

曾有一个回旋镖；
它的身材略微长。
回旋镖飞出一段路，
却失联，不露面。
观众们 – 等啊等，
一直等着回旋镖。

德英中互译

German

English

Chinese